

SmallCut 300/23 Art. 9805
SmallCut Plus 350/23 Art. 9806

GB Operation Instructions
Turbotrimmer

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FI Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Instrucciones de empleo
Recortabordes

P Manual de instruções
Aparador de relva Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσης
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Turbo trimer za travu

SRB Uputstvo za rad
BIH Turbo trimer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботример

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanma Kılavuzu
Turbo Tirpan

BG Инструкция за експлоатация
Турботример

AL Manual përdorimi
Kositëse bari turbo

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjové

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris

GARDENA Турботример SmallCut 300/23/ SmallCut Plus 350/23

Переклад інструкції з експлуатації в оригіналі.



Діти віком від 8 років і більше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечної використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється грати з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без догляду. Ми рекомендуємо використання пристрою підліткам тільки по досягненню 16 років. Ніколи не використовуйте пристрій, якщо Ви втомлені або хворі, чи перебуваєте під впливом алкоголю, наркотиків або медикаментів.

Належне застосування:

Турботример GARDENA призначений для вирівнювання й стрижки газонів та галявин на присадибних садово-городніх ділянках і ділянках садівників-аматорів.

Не дозволяється використовувати пристрій у громадських місцях, парках, на спортивних майданчиках, на дорогах та у сільському і лісовому господарстві.

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми! Через погрозу заподіяння шкоди життю й здоров'ю забороняється використовувати пристрій для підрізування чагарника або для подрібнення з метою компостування.

Показчик змісту:

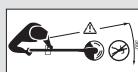
1. НЕБЕЗПЕКА	179
2. МОНТАЖ	181
3. ОПЕРУВАННЯ	182
4. ДОГЛЯД	184
5. ЗБЕРІГАННЯ	185
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	186
7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ	187
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ	187
9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ	188

1. НЕБЕЗПЕКА

Знак небезпеки на приладі:



Прочитайте інструкцію по застосуванню.



Небезпека!
Травматизм сторонніх осіб!
→ Сторонні особи не повинні перебувати в небезпечній зоні.



Інші люди не повинні знаходитися в зоні роботи.



Одягайте захисні окуляри та захисні навушники.



Не допускайте попадання на прилад дощу, а також вологи. Під час дощу не дозволяється залишати під відкритим небом.



Від'єдната вилка від електромережі, якщо кабель ушкоджений або заплутався.

Важливо

Уважно прочитати перед використанням.

Зберегти на майбутнє.

Безпечна експлуатація

Навчання

- Прочитайте уважно інструкцію. Ознайомтеся з елементами керування пристрою та його належним використанням.
- У жодному разі не дозволяйте особам, що не ознайомилися з інструкцією, або дітям використовувати пристрій. Діючі місцеві закони можуть обмежувати вік користувача.
- Зверніть увагу на те, що користувач сам відповідає за аварії або створення небезпечних ситуацій для інших осіб або їх майна.

Підготовка

- Перед використанням необхідно перевірити сполучний кабель і подовжувач на наявність спідів ушкоджень або старіння. Якщо під час використання кабель буде ушкоджений, негайно від'єднайте його від електромережі. **НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ДОКИ ВІН НЕ БУДЕ ВІДКЛЮЧЕНИЙ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ!** Не використовуйте пристрій, якщо кабель ушкоджений або зносився.
- Перед використанням пристрій необхідно візуально перевірити на предмет ушкоджень, відсутніх або неправильно встановлених захисних пристосувань або кожухів.
- Ніколи не експлуатуйте пристрій, якщо поруч знаходяться люди, особливо діти, або свійські тварини.

Експлуатація

- Сполучний кабель і подовжувач необхідно тримати подалі від ріжучого пристосування.
- Обов'язково необхідно використовувати засоби захисту очей й міцне взуття протягом усієї експлуатації пристрою.

в) Необхідно уникати використання пристрою за поганих погодних умов, особливо у випадку небезпеки виникнення блискавки.

- Використовуйте пристрій тільки при денному світлі або при достатньому штучному освітленні.
- Ніколи не використовуйте пристрій з ушкодженим кожухом або захисним пристосуванням, або без кожуха або захисного пристосування.
- Мотор запускати тільки тоді, коли руки й ноги перебувають поза досяжністю ріжучого пристрою.
- Завжди від'єднуйте пристрій від електромережі (тобто виймайте вилку з розетки, вилучіть блокувальне пристосування або зніміть батарею
 - завжди, коли пристрій залишається без догляду;
 - перед видаленням блокування;
 - Перед перевіркою, чищенням або обробкою пристрою;
 - після контакту зі стороннім предметом;
 - завжди, якщо пристрій починає незвичайно вібрувати
- Остерігайтесь травм рук і ніг, викликаних ріжучим пристосуванням.
- Постійно перевіряйте, щоб у вентиляційних отворах не було сторонніх тіл.

Технічне обслуговування та зберігання

- Пристрій повинний бути відключений від електромережі (тобто виймайте вилку з розетки, виділіть блокувальне пристосування або зніміть батарею) перед тим, як проводити роботи з технічного обслуговування або ремонту.
- Повинні використовуватися запасні частини й комплектуючі, рекомендовані виробником.
- Необхідно регулярно перевіряти й обслуговувати пристрій. Пристрій необхідно ремонтувати тільки в майстерні гарантійного ремонту.
- Якщо пристрій не використовується, зберігайте його поза досяжністю дітей.

Рекомендація

Пристрій повинен бути підключений через захисне пристосування (RCD), що спрацьовує з появою струму витоку, зі струмом відключення не більше 30 мА.

Додаткові рекомендації з техніки безпеки

Небезпечно! Маленьких дітей під час проведення монтажу тримайте на відстані. Під час проведення монтажу вони можуть проковтнути маленькі деталі і існує небезпека задушення поліетиленовим пакетом від упаковки.

Небезпечно! Під час користування захисними навушниками та через шум роботи приладу можна не помітити, що до робочої зони наблизились якісь особи.

Якщо прилад не очікувано запуститься при під'єднанні, відразу відключіть його і перевірте за допомогою сервісної служби GARDENA.

Небезпечно! Під час експлуатації цей прилад створює електромагнітне поле. Це поле

за певних умов може впливати на активні і пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути ризику виникнення важких чи смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами звернутися за консультацією до свого лікаря або виробника медичних імплантатів перед тим як користуватися приладом.

Кабель

Застосуйте тільки дозволені подовжувальні шнури згідно HD 516.

→ Запитайте свого спеціаліста-електрика.

Якщо прилад в процесі експлуатації став гарячим, то перед зберіганням дайте йому охолонути.

2. МОНТАЖ

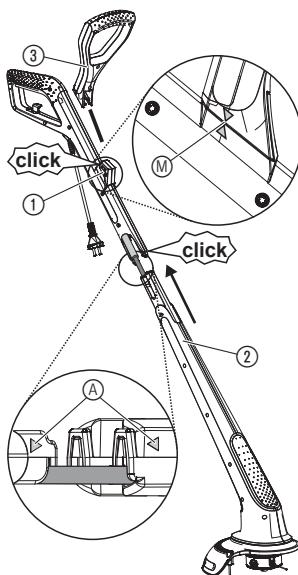


НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека поранення!

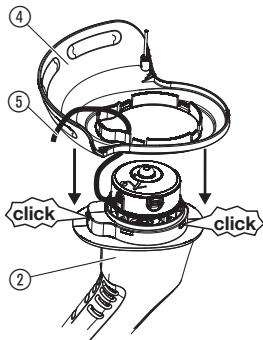
Небезпека порізу, якщо прилад включиться без нагляду.

→ Перед зборкою пристрою переконайтесь, що вилка кабелю від'єднана від електромережі.

Зборка тримера:



1. З'єднайте верхню частину рукоятки ① та головку тримера ②, з'єднання зафіксується коли пролунає (**клацання**). При цьому стрілки Ⓐ повинні вказувати одна на одну. Кабель при цьому не можна втягувати або защемляти.
2. Установіть додаткову ручку ③ на верхню частину рукоятки ① до фіксації з'єднання, пролунає (**клацання**). При цьому стрілки Ⓜ повинні вказувати одна на одну.



3. Установіть захисний кожух (4) на головку тримера (2), при цьому пропустіть ріжучий корд (5) через отвір захисного кожуха (4).
4. Установіть захисний кожух (4) на головку тримера (2) таким чином, щоб усі засувки зафіксувалися (з **клацанням**).

3. ОПЕРУВАННЯ

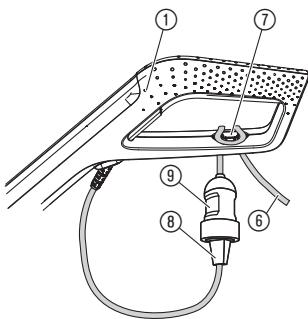


НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека поранення!

Небезпека порізу, якщо пристрій включиться без нагляду.

→ Вийняти вилку з розетки перед підключенням, установкою або транспортуванням пристрою, переносити пристрій за додаткову ручку.

Підключення тримера:



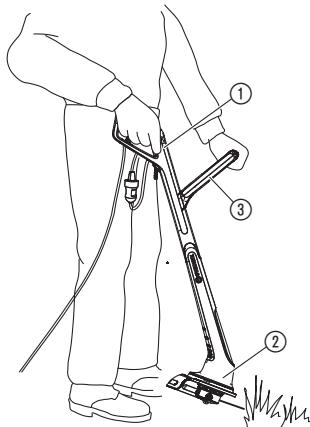
НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Можливе пошкодження з'єднувального проводу (8), якщо подовжуvalnyi shnur (6) не прокладений в пристрій для розвантаження проводу від напруги (7).

→ Перед операуванням з пристроям прокладіть подовжуvalnyi shnur (6) в пристрій для розвантаження проводу від напруги (7).

1. Прокладіть подовжуvalnyi kabel (6) із скобою в пристрій для розвантаження проводу (7) і міцно затягніть його.
2. Вставте вилку (8) пристроя в з'єднувальну муфту (9) подовжуvalnyi shnuru (6).
3. Подовжуvalnyi shnur (6) вставте в сітеву розетку 230 В.

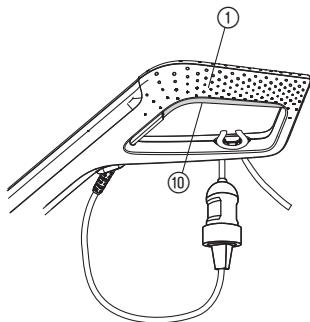
Робочі позиції:



→ Пристрій тримати за верхню частину рукоятки ① і додаткову ручку ③ таким чином, щоб головка тримера ② була злегка нахиlena вперед.

Уникайте контакту корду із твердими предметами (кам'яна стіна, камені, забори і т.д.), щоб запобігти зношуванню й обриву корду.

Запуск тримера:



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека поранення!

Існує небезпека поранення, якщо прилад не вимикається при відпущені пускової кнопки!

→ Ніколи не блокуйте запобіжні пристрої (наприклад, за допомогою примотування пускової кнопки ⑩ на рукоятці)!

Включення:

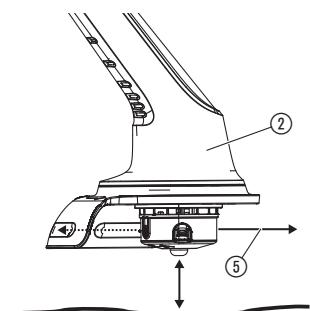
→ Натисніть пускову кнопку ⑩ на верхній частині рукоятки ①.

Вимкнення:

→ Відпустіть пускову кнопку ⑩.

Подовження ріжучого корду (крокова автоматика):

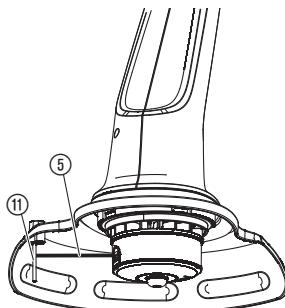
Крокова автоматика включається **при працюочому моторі**. Тільки при максимальній довжині ріжучого корду досягається чиста стрижка газону. При першому використанні може знадобитися декілька разів подовжити ріжучий корд.



1. Пристрій запустити.

2. Утримуйте головку тримера ② паралельно до землі й коротко торкніться головкою тримера ② до твердої основи (унікайте тривалого безперервного натискання).

Ріжучий корд ③ автоматично подовжується з чутним спрямованням перемічка й досягає потрібної довжини завдяки обмежувачу корду ⑪. При необхідності повторіть кілька разів підряд.



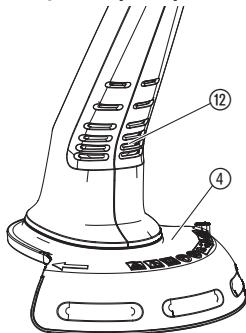
4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека поранення!
Небезпека порізу, якщо пристрій включиться без нагляду.

→ Перед виконанням робіт з технічного обслуговування пристрою переконайтесь, що вилка кабелю від'єднана від електромережі.

Чищення тримера:



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!
Небезпека поранення та пошкодження майна.

→ Не мийте пристрій водою або під струменем води (особливо не дозволяється під високим тиском).

Вентиляційні отвори повинні бути завжди вільними від забруднень.

1. Чистіть вентиляційний отвір ⑫ м'якою щіткою (не викруткою).
2. Після кожного використання очистити всі рухомі частини. Особливо видалити залишки трави й бруду з кожуха ④.

Заміна котушки з кордом:



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека поранення!

Загроза одержання травми через металеві ріжучі елементи.

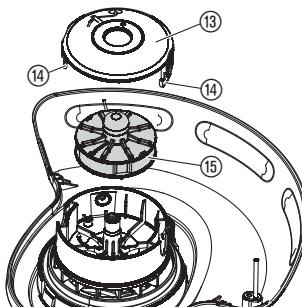
→ Ніколи не використовуйте металеві ріжучі елементи або запасні частини й комплектуючі, які не передбачені фірмою GARDENA.

Дозволяється використовувати тільки оригінальні котушки з кордом фірми GARDENA. Котушки з кордом можна придбати в магазині, що представляє фірму GARDENA або безпосередньо в сервісних центрах GARDENA.

Для арт. 9805 SmallCut 300/23/

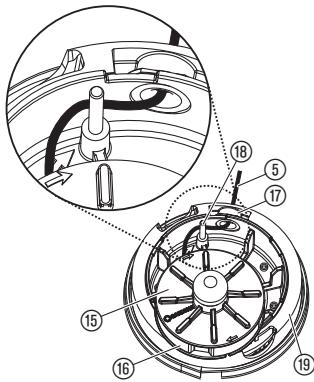
арт. 9806 SmallCut Plus 350/23:

Котушка GARDENA для турботримера арт. 5307



1. Натиснути одночасно на обидві засувки ⑭ кришки котушки ⑯ і зняти її.
2. Вийняти котушку з кордом ⑮.
3. Видалити можливі забруднення.
4. Витягнути кінець корду ⑮ нової котушки ⑯ з вушка пластмасового кільця ⑯ приблизно на 15 см.
5. Вивести корд ⑮ спочатку через металеву втулку ⑰.
6. Завести корд ⑮ за напрямний штифт ⑱.
7. Вклсти котушку з кордом ⑮ у прийомний пристрій ⑲.
8. Установити кришку котушки ⑯ на прийомний пристрій ⑲ так, щоб обидві засувки ⑭ чутно зафіксувалися.

Під час встановлення кришки котушки ⑯ необхідно укласти корд ⑮ навколо напрямного штифта ⑱, корд не повинен бути затиснений.



- Якщо кришку котушки ⑯ не вдається встановити, то потрібно покрутити котушку з кордом ⑮ зі сторони в сторону, поки котушка з кордом ⑮ не буде повністю перебувати в прийомному пристрой ⑲.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Місце зберігання повинне бути недоступним для дітей.

1. Витягніть сільову вилку.
2. Почистіть прилад (див. 4. ДОГЛЯД).
3. Зберігайте прилад в сухому, захищенному від морозу місці.

Рекомендація:

пристрій можна підвішувати за ручку. При зберіганні в підвішенному стані на ріжкучі головку не буде зайвого навантаження.

Утилізація:
(згідно директиви
RL2012/19/ЄС)



Прилад не дозволяється викидати в звичайне побутове сміття, він повинен технічно правильно утилізуватися.

→ Важливо: Утилізуйте прилад через Ваш пункт утилізації комунальних відходів.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

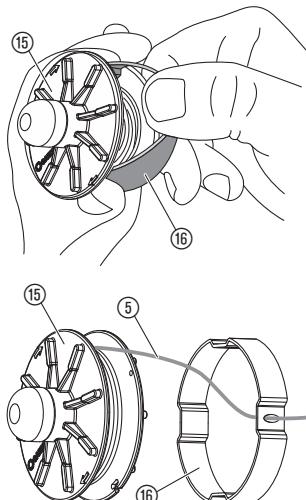


НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека поранення!

Небезпека порізу, якщо пристрій включиться без нагляду.

→ Перед усуненням несправностей пристрію переконайтесь, що вилка від'єднана від електромережі.

Втягування ріжучого корду з котушки:



Якщо кінець корду втягнувся в котушку, його можна знову втягнути.

1. Вийняти котушку з кордом ⑯, як у главі 4. ОБСЛУГОВУВАННЯ „Заміна котушки з кордом”.
2. Тримати пластмасове кільце ⑯ на котушці з кордом ⑯ між великим і вказівним пальцями.
3. Стиснути пластмасове кільце ⑯ і зняти його (при необхідності скористатися викруткою).
4. Утягнений кінець корду тепер звільнений.
5. Розмотати корд ⑤ приблизно на 15 см і завести його в отвір пластмасового кільца ⑯ (при необхідності, перед цим роз'єднати корд, що приварився, за допомогою викрутки, потім повністю змотати й знову намотати його).
6. Знову надягти пластмасове кільце ⑯ на котушку з кордом ⑯.
7. Вставити котушку з кордом ⑯ назад, як описано в главі 4. ОБСЛУГОВУВАННЯ „Заміна котушки з кордом”.

Несправність

Можлива причина

Усуення

Пристрій більше не ріже

Ріжучий корд зношений або занадто короткий.

→ Ріжучий корд подовжити (див. 3. ЕКСПЛУАТАЦІЯ „Подовження ріжучого корду“ (KROKOVA автоматика)).

Ріжучий корд вже закінчився.

→ Заміна котушки з кордом (див. 4. ОБСЛУГОВУВАННЯ „Заміна котушки з кордом“).

Ріжучий корд затягнувся в котушку або приварився.

→ Втягнути корд із котушки (див.вище).

Ріжучий корд не подовжується або швидко закінчився

Корд став занадто сухим або ламким (наприклад, зберігання взимку).

→ Покладіть котушку прибл. на 10 год. у воду.

Частий контакт ріжучого корду з твердими предметами.

→ Уникайте контакту ріжучого корду з твердими предметами.



При виникненні інших несправностей просимо Вас зв'язатися з сервісною службою від GARDENA. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки сервісною службою від GARDENA або уповноваженими від GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Турботример	SmallCut 300/23 (арт. 9805)	SmallCut Plus 350/23 (арт. 9806)
Споживна потужність мотора	300 Вт	350 Вт
Сільова напруга/ частота мережі	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
Діаметр ріжучого корду	1,6 мм	1,6 мм
Ширина стрижки	230 мм	230 мм
Запас корду	6 м	6 м
Подовження корду	крокова автоматика	крокова автоматика
Число обертів котушки	13.000 об./хв.	13.000 об./хв.
Вага	1,6 кг	1,8 кг
Рівень звукового тиску L_{pa}¹⁾ Можлива похибка k_{pa}	83 дБ (A) 3 дБ (A)	83 дБ (A) 3 дБ (A)
Рівень звукової потужності L_{WA}²⁾ Можлива похибка k_{WA}	передбачений 92 дБ (A) / гарантований 94 дБ (A) 2,04 дБ (A)	передбачений 92 дБ (A) / гарантований 94 дБ (A) 2,32 дБ (A)
Рівень вібрації рук a_{vhw}¹⁾ Можлива похибка k_a	4,3 м/с ² 2,2 м/с ²	4,3 м/с ² 2,2 м/с ²

Метод вимірювання згідно ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



Вказаний емісійний показник вібрації було визначено в результаті проведення перевірки стандартним методом і він може використовуватися для порівняння одного електроінструменту з іншим. Він може також використовуватися для попереднього оцінювання тимчасового призупинення роботи. Емісійний показник вібрації може змінюватися в процесі фактичного застосування електроінструменту.

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

Котушка GARDENA для
турботримера

арт. 5307

UA

9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

GARDENA надає 2 роки гарантії на цей прилад (із дати покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору або замінimo інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Гарантія не розповсюджується на котушку з кордом і кришку котушки, які є швидкозношуваними деталями.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervergerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originales GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vahdettuaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjaukseen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihielilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.
Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracam Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennej. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomtatásonként azonosításra van szükség arra, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicsérélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinekkel vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte.

Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovne upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezdopovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli námi schválenými arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι συμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από παρακαλήσας μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπέρτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχεί για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravlja izdelka ali pri napaci zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legală a produsului

Mentionam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobat de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekinud asjatundmatu paranduse tagajärel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosid ega meie poolt kasutatud lubatud varuosid ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

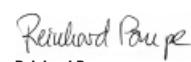
Nurodomė, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsy prietaisu, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detalījam un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Aláírtuk, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kívülben teljesítik a harmonizált EU-irányelvök, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktsspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podpísaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při nám neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhľásenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uvedla na trhu v tomto vyuhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných norem EU a norem špecifických pre výrobok. Pri zmeni zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμφόρωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδόθηκαν από την εταιρία μας προίοντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το πρόϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των ουσιεύων αυτή η δήλωση χάνει την ιούν της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspesifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EV-Izjava o skladnosti Podpisani prizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledеće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpoljuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru sprememb na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertecknede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje nistačna u slučaju izmjene uredaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtäältämme lähtevissään yhdenmukaisuustutujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyy muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE-Deklarareci de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos les din fabrica sunt in concordanță cu directivelor UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fară aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на гармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. Промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que subcribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meile poolt ringlusse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja töötage seotud standarditele. Meie kootsõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirūantiųjimone Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitink ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminiu standartus. Atilikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra sugerintas su mumsis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że ponizej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standaru bezpieczeństwa i standartu specyficzego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojosi apzīmētie iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijām standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Description of the unit: Bezeichnung des Geräts: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της ουσιεύς: Opis naprawy: Oznaka uredaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Turbotrimmer Turbotrimmer Coupe-bordures Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Recortabordes Aparador de relva Turbotrimmer Podkaszarka Damilos fűszegelynyíró Turbotrimmer Turbotrimmer Koupeutikó πετονιάς Turbo obrezovalník Turbo trimer za travu Turbotrimmer Турботриммер Turbotrimmer Turbotrimmer Turbo žoliaplovė Turbotrimmers	Noise level: Schall-Leistungspegel: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydryksniveau: Melen tehotaso: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nivel de ruido: Poziom natężenia dźwięku: Zajtelesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkona hládina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helvöimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Trokšķu jaudas līmenis:	measured/guaranteed gemessen/garantiert mesuré/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmålt/garanti mitattu/taattu testato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzone/gwarantowane mér/garantált naměřeno/garantováno merana/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυήθηκαν izmerjeno/zagotovljeno izmјerenog/garantirano másurat/garantat измерено/гарантирано möödetud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmērītās/garantētās		
Product type: Typ-Bezeichnung: Désignation du modèle : Type-aanduiding: Typebezeichnung: Type-betegnelse: Typipikavus: Tipología: Designación del tipo: Designação do modelo: Oznacenie typu:	Típus megnevezése: Typové označení: Typ-označenie: Ovočačača túmu: Naziv tipa: Oznaka tipa: Denimirea tipului: Tip-näimenvõane: Tüübi nimetus: Tipo pavadinimas: Tipa apzīmējums: Oznaczenie typu:	Article-Number: Artikel-Nummer: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Ref.-nummer: Tuotero:Numer articol: Número de artículo: Número de referência: Gaminio numeris: Numer artykul: Cikkszám: Číslo výrobku: Číslo výrobku: Κωδικός: Številka artikla: Broj artikla: Numär artikel: Artikulnem númer: Preces numurs:	9805 9806	92 dB (A)/94 dB (A) 92 dB (A)/94 dB (A)	
CE-Directives: CE-Richtlinien: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinmät: Directive CE: Directivas CE: Direktivas CE: Dyrektwy CE: CE Irányelvök: Směrnice CE: Označenie CE: Oδηγίες CE:	SmallCut 300/23 SmallCut Plus 350/23	CE-direktive: CE smjericse: Directive CE: CE-Директиви: CE direktiivi: CE direktivos: CE direktivas: CE direktiv: CE direktiv: CE direktiv: CE direktiv: CE direktiv: 2006/42/EC 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2000/14/EC 2011/65/EC	Year of CE marking: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-tekenduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umíštění značky CE:	Rok udelenia značky CE: Ετος οήματος CE: Leto namestiteve CE-oznake: Godina dobivanja CE označke: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metāl, kada pažymēta CE-ženklu: CE-markējuma uzlikšanas gads:	2015
CE-Directives: CE-Richtlinien: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinmät: Directive CE: Directivas CE: Direktivas CE: Dyrektwy CE: CE Irányelvök: Směrnice CE: Označenie CE: Oδηγίες CE:		Ulm, 24.08.2015 Ulm, den 24.08.2015 Fait à Ulm, le 24.08.2015 Ulm, 24-08-2015 Ulm, 2015.08.24. Ulm, 24.08.2015 Ulmissa, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 Ulm, 24.08.2015 2006/42/EC 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2000/14/EC 2011/65/EC	Authorized representative: Der Bevollmächtigte Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriseret repræsentant Autoriseret repræsentant Valtuuttetu edustaja Personale delegata La persona autorizada O representante Pelnomocník Meghatalmazott Zplnomocněc Spřinomocný Ο εφουρισθότημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalitasis astovas Pilnvarotā persona		
Harmonised EN: / Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 50636-2-91 EN ISO 12100		Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex VI	Reinhard Pompe (Vice President)		
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI			
Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI					


Reinhard Pompe
(Vice President)

Deutschland / Germany GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	China Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	Georgia ALD Group Bellashvili 8 1159 Tbilisi	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Turkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina Husqvarna Argentina S.A. Av del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Greece Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.gr	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgatalat.husqvarna@ husqvarna.hu	Moldova Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chișinău	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarna.com
Armenia Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	Croatia SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Iceland Johnsson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@ojk.is	Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	South Africa Husqvarna South Africa (PTY) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Arkite Av P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Turkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Croatia SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgatalat.husqvarna@ husqvarna.hu	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 0 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz
Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Arkite Av P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Iceland Johnsson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@ojk.is	Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	Suriname Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Belgium GARDENA Belgium NV/SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Turkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Denmark GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelingen Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Sweden Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.no
Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.1111 info@gardenaitalia.it	Japan KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Reality & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibanuccyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.co.jp	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 62 887 37 90 info@gardena.ch
Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 1º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arujos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Kazakhstan LAMED LTD 155/1, Tazhibayevi Str. 05060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kazakhstan	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraqe 2635 - 595 Rio de Mouro Tel: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Turkey GARDENA Dost Dış Ticaret Mümessilik L.L.C. Sanayi Cad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
Bulgaria Хусквра на Бълг рия ЕООД Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72 1799 София Тел.: (+359) 02/97 53 076 www.husqvarna.bg	Estonia Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku küla Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.et@husqvarna.ee	Korea Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Blvd., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 0574-6300	Kyrgyzstan Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Russia / Россия ООО „Хусквра“ 141400, Москва, в обл., г. Химки, улица Ленинград дск. я, вп. дение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес П. рк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardena-canada.com	Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lautatarhankatu 8 / BL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Latvia Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bāķužu iela 6 LV-1024 Riga info@husqvarna.lv	Finland UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77 C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117 -123, RO 013603 Bucuresti, S.1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro
Chile Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	France Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77 C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Russia / Россия ООО „Хусквра“ 141400, Москва, в обл., г. Химки, улица Ленинград дск. я, вп. дение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес П. рк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	Uruguay FEELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@feli.com.uy
Temuco, Chile Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441				Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:
storgom.ua

ГРАФИК РАБОТЫ:

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30
Сб.: с 09:00 по 16:00
Вс.: с 10:00 по 16:00

КОНТАКТЫ:

+38 (044) 360-46-77
+38 (066) 77-395-77
+38 (097) 77-236-77
+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара:

<https://storgom.ua/product/elektricheskii-trimmer-gardena-smallcut-plus-350-23.html>

Другие товары: <https://storgom.ua/trimmery-dlya-travy.html>